

Tento dokument přiložte k provoznímu návodu stroje.



Dodatek návodu k obsluze

Číslo dokumentu: 150001020_01_cs

pro příslušenství:

B346 – Oddělovací nože

Adaptéry sklízecí řezačky



1	K tomuto dokumentu.....	4
1.1	Platnost.....	4
1.2	Doobjednání	4
1.3	Další platné dokumenty	4
2	Bezpečnost.....	5
2.1	Význam doplňku k provoznímu návodu	5
2.2	Bezpečnostní nálepky na stroji	5
3	Popis funkce bočních oddělovacích nožů	7
4	Uvedení do provozu.....	8
4.1	Uvedení bočních oddělovacích nožů do provozu	8
5	Ovládání.....	11
5.1	Obsluha bočních oddělovacích nožů	11
6	Jízda a přeprava.....	12
6.1	Odložení bočních oddělovacích nožů na stroj	12
7	Údržba – všeobecně	13
7.1	Tabulka údržby	13
7.1.1	Údržba – jednorázově po 10 hodinách	13
7.1.2	Údržba – každých 10 hodin, minimálně jednou denně	13
7.1.3	Údržba – před začátkem sezóny	13
7.2	Kontrola bočních oddělovacích nožů/výměna nožů	13
8	Údržba – hydraulika.....	17
8.1	Kontrola hydraulických hadic	17
8.2	Hydraulický olej.....	18
9	Údržba – mazání.....	19
9.1	Plán mazání	19
10	Porucha, příčina a odstranění	20
10.1	Poruchy na bočních oddělovacích nožích	20
11	Rejstřík.....	21

1 K tomuto dokumentu

1.1 Platnost

Tento dokument platí pro:

Příslušenství: B346 – oddělovací nože

Typ stroje: XDisc 620 od čísla stroje 922361

1.2 Doobjednání

Pokud by se tento dokument poškodil natolik, že by byl nepoužitelný, můžete si pod číslem dokumentu uvedeným na obálce objednat náhradní dokument. Tento dokument lze také online stáhnout z Mediathek KRONE <http://www.mediathek.krone.de/>.

1.3 Další platné dokumenty

Pro zajištění bezpečného a řádného používání je nutné dodržovat následující platné dokumenty.

- Provozní návod příslušného stroje

2 Bezpečnost

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při nedodržení základních bezpečnostních pokynů

Při nedodržení základních bezpečnostních pokynů může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby nedocházelo k úrazům, je nutné si přečíst a dodržovat základní bezpečnostní pokyny uvedené v provozním návodu.

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při nedodržení bezpečnostních postupů

Při nedodržení bezpečnostních postupů může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby nedocházelo k úrazům, je nutné si přečíst a dodržovat bezpečnostní postupy uvedené v provozním návodu.

INFORMACE

Základní bezpečnostní upozornění jsou podle typu stroje uvedena v kapitole Bezpečnost, „Základní bezpečnostní upozornění“ nebo v kapitole „Bezpečnost“ provozního návodu stroje.

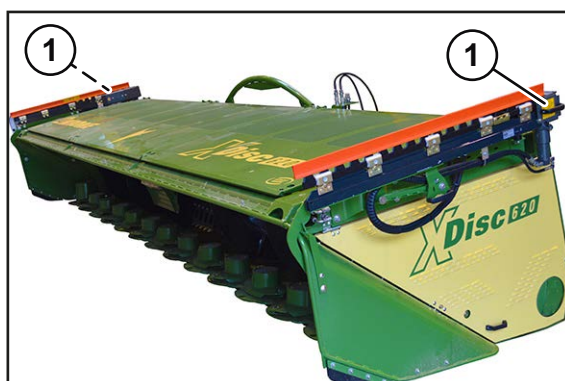
2.1 Význam doplňku k provoznímu návodu

Dodatek k provoznímu návodu je důležitý dokument a je součástí stroje. Je určen uživateli a obsahuje bezpečnostně-relevantní údaje.

Při nedodržení doplňku k provoznímu návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Před prvním použitím stroje si přečtěte celou kapitolu "Bezpečnost" příslušného provozního návodu a řiďte se jí, [viz strana 4](#).
- ▶ Před zahájením práce si navíc přečtěte příslušné oddíly v příslušném provozním návodu a řiďte se jimi, [viz strana 4](#).
- ▶ Doplňek provozního návodu uložte tak, aby ho měl uživatel stroje vždy po ruce.
- ▶ Doplňek provozního návodu předejte dalším uživatelům stroje.

2.2 Bezpečnostní nálepky na stroji

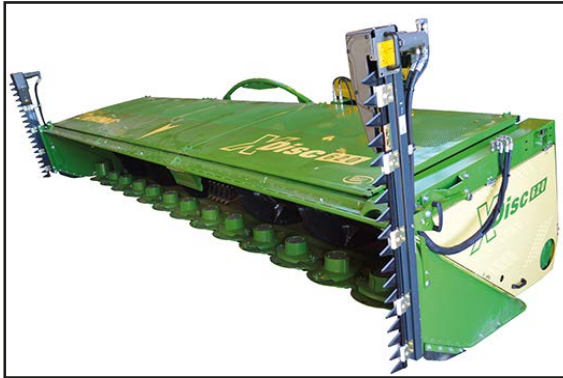


BV000-038

1. Obj. č.: 27 024 762 0 (2x)

	<p>Tato bezpečnostní nálepka obsahuje následující varování:</p>
	<p>Nebezpečí z důvodu chybné obsluhy a neznalosti</p> <p>Při chybné obsluze nebo neznalosti stroje a při nesprávném chování v nebezpečných situacích je ohrožen život obsluhy stroje a třetích osob.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Před uvedením do provozu si přečtěte provozní návod a bezpečnostní upozornění a dodržujte je.
	<p>Nebezpečí způsobené otáčejícími se součástmi stroje</p> <p>Po odpojení stroje hrozí nebezpečí zranění způsobené dobíhajícími součástmi stroje.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Nedotýkejte se pohybujících se součástí stroje.▶ Počkejte, až se všechny součásti stroje dostanou zcela do klidového stavu.

3 Popis funkce bočních oddělovacích nožů



BV000-043

XDisc 620 může být vybaven bočními oddělovacími noži s hydraulickým pohonem. Při sklizni se může pomocí bočních oddělovacích nožů oddělovat do sebe vrostlý sklizňový produkt, takže se může porost sklídit beze ztrát.

Boční oddělovací nože na XDisc se mohou používat pouze u sklízecích řezaček BiG X s adaptací kyvných válců (BiG X 480/530/580/630 a BiG X 680/780/880/1180).

4 Uvedení do provozu

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nedodržení provozního návodu

Při nedodržení provozního návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby se předcházelo úrazům, je nutné přečtení a dodržování provozního návodu.
- ▶ Dbejte výstražných poknů v příslušné kapitole provozního návodu.

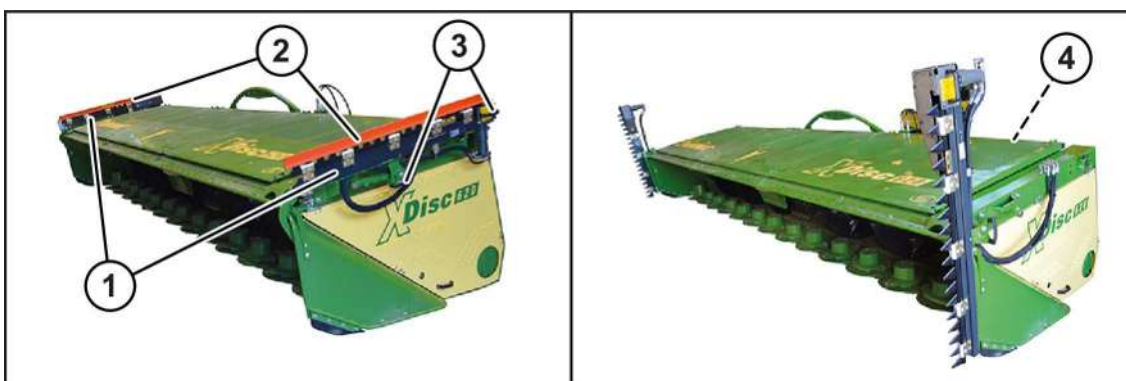
4.1 Uvedení bočních oddělovacích nožů do provozu

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění bočními oddělovacími noži s ostrými hranami

Pokud nejsou boční oddělovací nože zakryty ochrannými lištami, hrozí nebezpečí zranění osob.

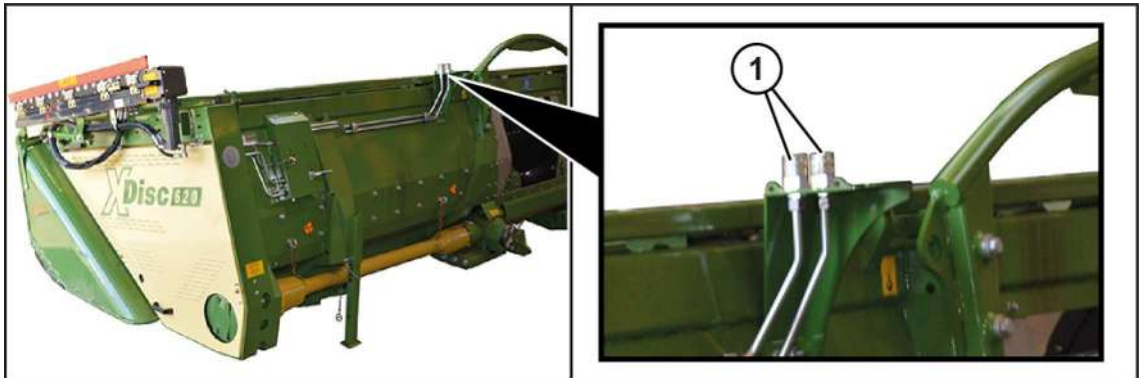
- ▶ Pokud nejsou boční oddělovací nože v provozu, namontujte na ně ochranné lišty.



BV000-001

- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.
- ▶ Vezměte boční oddělovací nože (1) za rukojeti (3) a natočte je dopředu do svislé polohy.
- ▶ Vezměte ochranné profily (2) z bočních oddělovacích nožů (1) a nasadte je na úchytný profil (4) nahoře na kapotě.

Připojení hydraulických hadic



BV000-002

- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.
- ▶ Připojte hydraulické hadice sklízecí řezačky k příslušným zásuvným spojkám (1) stroje XDisc s bočními oddělovacími noži. Připojte hydraulickou hadici I k zásuvné spojce I a hydraulickou hadici II k zásuvné spojce II.

Uvolnění bočních oddělovacích nožů na terminálu



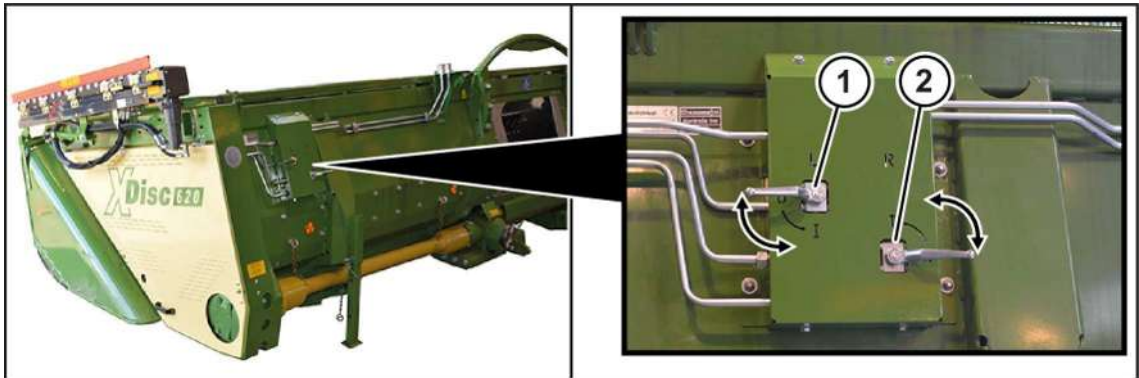
EQ003-180

- ▶ Pro uvedení bočních oddělovacích nožů do provozu na terminálu sklízecí řezačky v menu Průchod produktu "Nastavení adaptéru" nastavte parametr "Zabudované boční oddělovací nože" pomocí výběrové okna na "Aktivní", viz provozní návod sklízecí řezačky.

INFORMACE

Když se sklízecí řezačka vypne, nastaví se parametr "Zabudované boční oddělovací nože" automaticky zpět na "Neaktivní". Pokud se budou mít znovu použít boční oddělovací nože, musí se před použitím nastavit parametr opět na "Aktivní".

Uvedení levého a pravého bočního oddělovacího nože odděleně do provozu



BV000-003

- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.

Boční oddělovací nože lze jednotlivě zapnout resp. vypnout pomocí třífcestných kohoutů na stroji.

Třífcestný kohout (1) spíná levý boční oddělovací nůž a třífcestný kohout (2) spíná pravý boční oddělovací nůž.

- ▶ Pro zapnutí pohonu pro boční oddělovací nůž nastavte příslušný třífcestný kohout do polohy "I".
- ▶ Pro vypnutí pohonu pro boční oddělovací nůž nastavte příslušný třífcestný kohout do polohy "0".

Boční oddělovací nůž, který nebude poháněn, se může odložit na stroj, [viz strana 12](#).

5 Ovládání

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nedodržení provozního návodu

Při nedodržení provozního návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby se předcházelo úrazům, je nutné přečtení a dodržování provozního návodu.
- ▶ Dbejte výstražných poknů v příslušné kapitole provozního návodu.

5.1 Obsluha bočních oddělovacích nožů

- ▶ Zapněte pohon adaptéru. Boční oddělovací nože budou také poháněné.

6 Jízda a přeprava

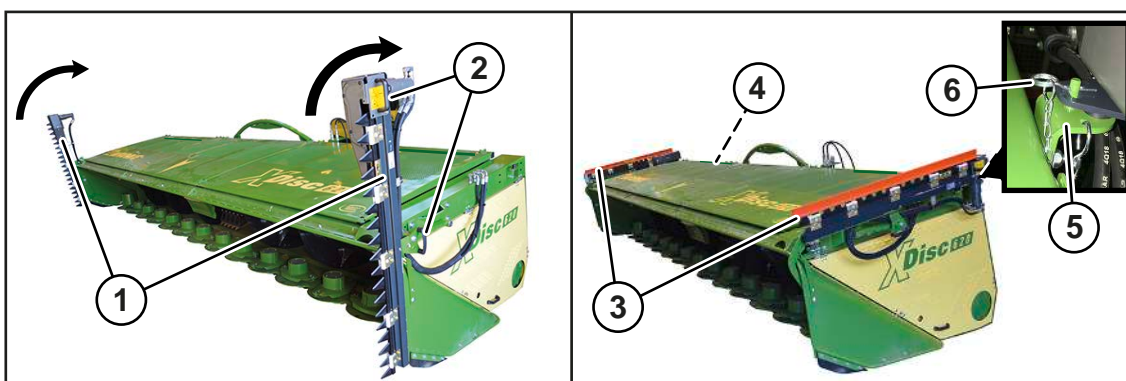
VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nedodržení provozního návodu

Při nedodržení provozního návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby se předcházelo úrazům, je nutné přečtení a dodržování provozního návodu.
- ▶ Dbejte výstražných pokynů v příslušné kapitole provozního návodu.

6.1 Odložení bočních oddělovacích nožů na stroj



BV000-004

- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.
- ▶ Aby se nepřekročily maximální přípustné rozměry, odložte boční oddělovací nože (1) před silniční přepravou na přepravníku do vodorovné polohy na stroj:
 - ▶ Vezměte ochranné profily (3) z úchytného profilu (4) nahoře na kapotě a nasadte je na boční oddělovací nože (1).
 - ▶ Boční postranní nože (1) uchopte za rukojeti (2), vyklopte dozadu do vodorovné polohy, odložte na místo odkládání dělicích nožů (5) a zajistěte pružinovou závlačkou (6).

7 Údržba – všeobecně

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nedodržení provozního návodu

Při nedodržení provozního návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby se předcházelo úrazům, je nutné přečtení a dodržování provozního návodu.
- ▶ Dbejte výstražných poknů v příslušné kapitole provozního návodu.

7.1 Tabulka údržby

7.1.1 Údržba – jednorázově po 10 hodinách

Boční oddělovací nože	
Zkontrolujte pevné utažení šroubů a matic a podle potřeby je dotáhněte	

7.1.2 Údržba – každých 10 hodin, minimálně jednou denně

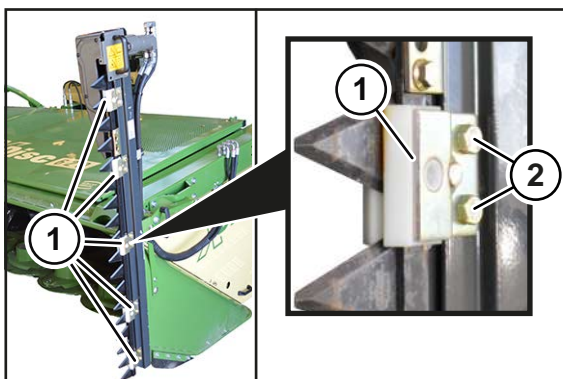
Boční oddělovací nože	
Zkontrolujte poškození nožů a podle potřeby nože nabruste nebo vyměňte	<i>viz strana 13</i>
Zkontrolujte vedení nožů	<i>viz strana 13</i>

7.1.3 Údržba – před začátkem sezóny

Boční oddělovací nože	
Zkontrolujte pevné utažení šroubů a matic a podle potřeby je dotáhněte	
Kontrola hydraulických hadic	<i>viz strana 17</i>

7.2 Kontrola bočních oddělovacích nožů/výměna nožů

U varianty "Boční oddělovací nože"



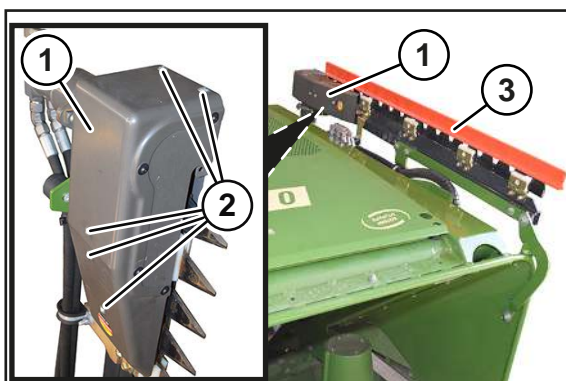
BV000-039

- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.

VÝSTRAHA! Nebezpečí pořezání ostrými noži. Noste vhodné ochranné rukavice.

- ▶ Zkontrolujte nože ohledně poškození.
 - ▶ V případě potřeby nože nabruste nebo vyměňte, [viz strana 14](#).
- ▶ Ujistěte se, že jsou vedení nožů (1) nastavena bez vůle a neváznou.
 - ▶ Podle potřeby nastavte pomocí šroubů (2). Mezera až do 3 mm mezi hroty obou nožů nad sebou neovlivní negativně kvalitu řezu.

Demontáž nožů

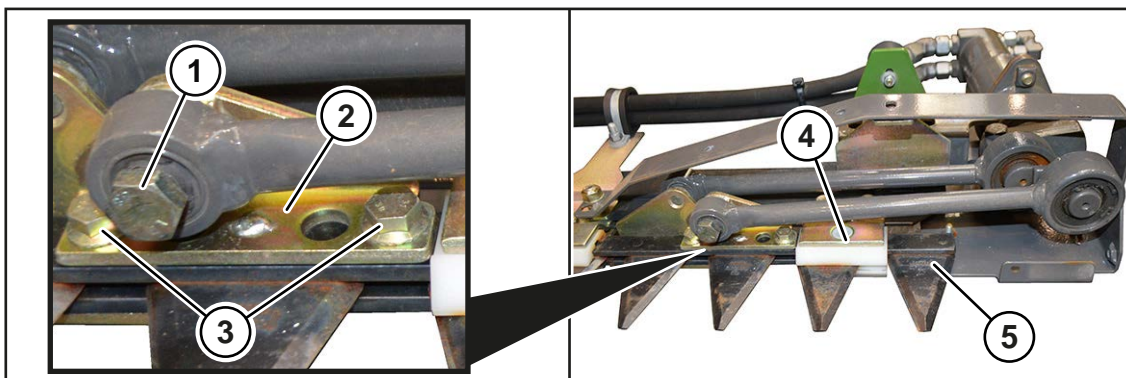


BV000-034

- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.
- ✓ Boční oddělovací nože jsou odloženy na stroji, [viz strana 12](#).
- ▶ Demontujte ochranný profil.

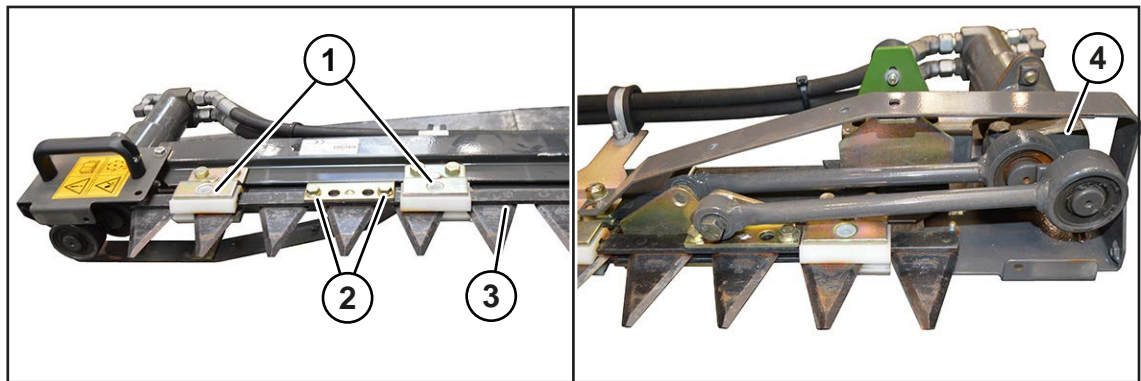
VÝSTRAHA! Nebezpečí pořezání ostrými noži. Noste vhodné ochranné rukavice.

- ▶ Pro demontáž krytu (1) vyšroubujte šrouby (2).



BV000-035

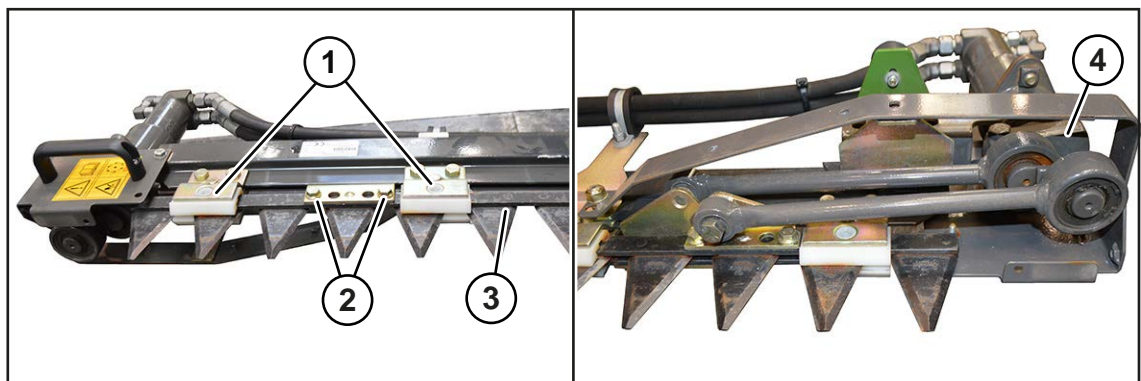
- ▶ Pro demontování vnitřních nožů odšroubujte šrouby (1, 3) a společně s úhlovým plechem (2) je odložte na stranu.
- ▶ Vysuňte nůž z vodicích lišt (4).



BV000-036

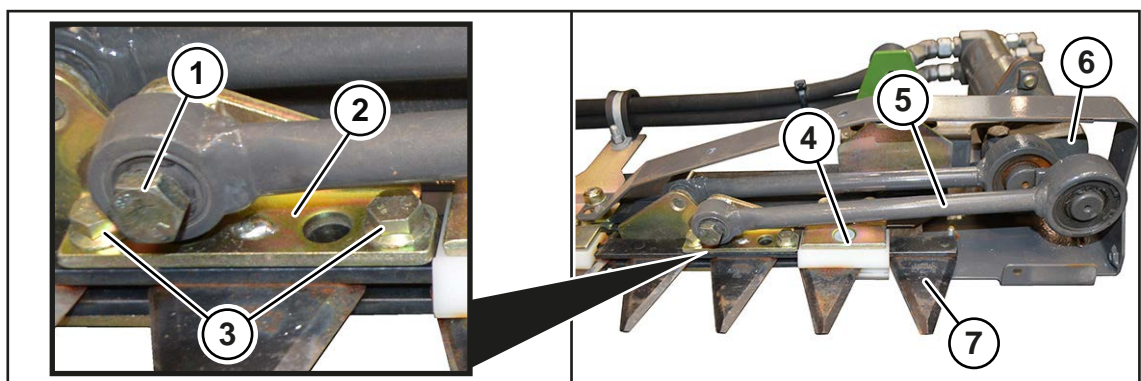
- ▶ Pro demontování vnějších nožů demontujte šroubové spoje (2).
- ▶ Vysuňte nůž (3) z vodicích lišt (1).

Montáž nožů



BV000-036

- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.
- ▶ Nový nebo nabroušený vnější nůž (3) zasuňte skrz vodicí lišty (1).
- ▶ Ujistěte se, že se klikový hřídel (4) nachází v mrtvém bodě.
- ▶ Namontujte šroubové spoje (2).

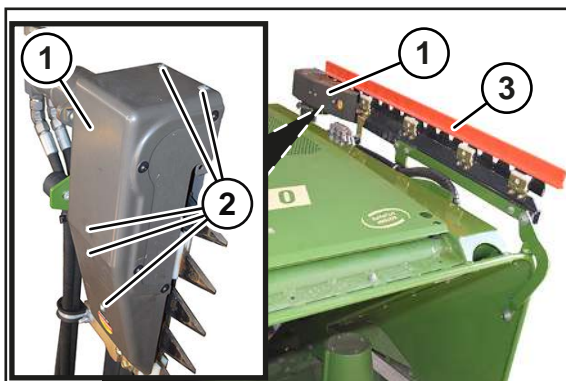


BV000-037

- ▶ Nový nebo nabroušený vnitřní nůž (7) zasuňte skrz vodicí lišty (4).
- ▶ Ujistěte se, že se klikový hřídel (6) nachází v mrtvém bodě.
- ▶ Namontujte úhlový plech (2) šroubovými spoji (3).
- ▶ Pomocí šroubu (1) namontujte klikovou tyč (5) na úhlový plech (2).

7 Údržba – všeobecně

7.2 Kontrola bočních oddělovacích nožů/výměna nožů



BV000-034

- ▶ Přimontujte kryt (1) pomocí šroubů (2).
- ▶ Nasadte ochranný profil (3).

8 Údržba – hydraulika

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nedodržení základních bezpečnostních upozornění

Při nedodržení základních bezpečnostních upozornění může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby nedocházelo k úrazům, je nutné si přečíst a dodržovat základní bezpečnostní pokyny, .

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při nedodržení bezpečnostních postupů

Při nedodržení bezpečnostních postupů může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby se předcházelo úrazům, je nutné přečtení a dodržování bezpečnostních postupů, Bezpečnostní postupy.

VÝSTRAHA

Hydraulické hadice podléhají stárnutí

Hydraulické hadice se mohou na základě tlaku, zatížení teplem a působení UV záření opotřebovat. Při poškozených hydraulických hadicích může dojít k těžkým až smrtelným úrazům.

Na hydraulických hadicových potrubích je natištěno datum výroby. Bez dlouhého hledání tak lze zjistit jejich stáří.

Doporučujeme měnit hydraulické hadice po uplynutí jejich životnosti, to je každých šest let.

- ▶ Jako výměnné hadice používejte jen originální náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ

Poškození stroje při znečištění hydraulického systému

Pokud by se do hydraulického systému dostala cizí tělesa nebo kapaliny, mohlo by dojít k vážnému poškození hydraulického systému.

- ▶ Před demontáží vyčistěte hydraulické přípojky a komponenty.
- ▶ Otevřené hydraulické přípojky zavřete ochrannými čepičkami.
- ▶ Zajistěte, aby se do hydraulického systému nedostala žádná cizí tělesa nebo kapaliny.

UPOZORNĚNÍ

Likvidace a skladování olejů a použitých olejových filtrů

Při neodborné likvidaci a skladování olejů a použitých olejových filtrů mohou vzniknout ekologické škody.

- ▶ Staré oleje a olejové filtry skladovat resp. likvidovat dle zákonných předpisů.

8.1 Kontrola hydraulických hadic

Hydraulické hadice podléhají přirozenému stárnutí. Tím je doba jejich použití omezena. Doporučená doba použití je 6 let, v tom je obsažena maximální doba skladování 2 roky. Na hydraulických hadicích je natištěno výrobní datum. Při kontrole hydraulických hadic musí být respektovány podmínky příslušné země (např.: BGVU).

Provedení vizuální kontroly

- ▶ Všechny hydraulické hadice vizuálně zkontrolujte ohledně poškození a netěsností a v případě potřeby je nechte autorizovaným odborným personálem vyměnit.

8.2 Hydraulický olej

UPOZORNĚNÍ

Poškození hydraulického systému v případě neschválených hydraulických olejů

Při použití neschválených hydraulických olejů nebo směsi různých olejů může dojít k poškození hydraulického systému.

- ▶ Nikdy nemíchejte různé druhy olejů.
- ▶ Nikdy nepoužívejte motorový olej.
- ▶ Používejte jen schválené hydraulické oleje.

Plnicí množství a druhy olejů, .

9 Údržba – mazání

VÝSTRAHA


Nebezpečí zranění při nedodržení provozního návodu

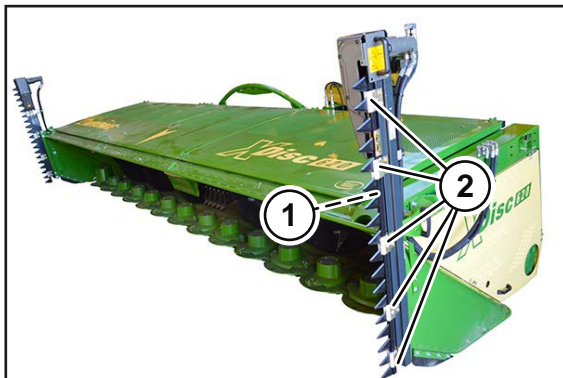
Při nedodržení provozního návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby se předcházelo úrazům, je nutné přečtení a dodržování provozního návodu.
- ▶ Dbejte výstražných poknů v příslušné kapitole provozního návodu.

9.1 Plán mazání

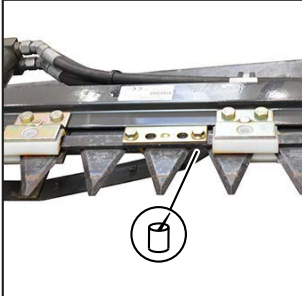
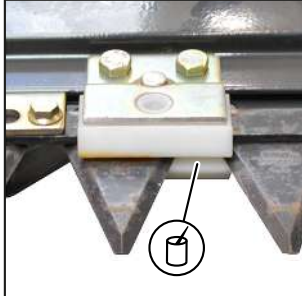
Při stanovení údajů intervalů údržby se vycházelo z průměrného vytížení stroje. Při častějším využití a extrémních podmínkách je nutné intervaly zkrátit. Typy mazání jsou v plánu mazání označeny symboly, viz tabulka.

Typ mazání	Mazivo	Poznámka
mazat 	víceúčelový tuk	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odstraňte použitý mazací tuk. ▶ Naneste nový mazací tuk tence štětcem. ▶ Nadbytečný mazací tuk odstraňte.



BV000-040

Každých 10 provozních hodin

(1) ¹ 	(2) 	
---	--	--

¹ Mažte mezi oběma na sobě uloženými noži. Přitom zajistěte, aby se hroty nožů nenatřely mazacím tukem.

10 Porucha, příčina a odstranění

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nedodržení provozního návodu

Při nedodržení provozního návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby se předcházelo úrazům, je nutné přečtení a dodržování provozního návodu.
- ▶ Dbejte výstražných pokynů v příslušné kapitole provozního návodu.

10.1 Poruchy na bočních oddělovacích nožích

Porucha: Roztavené vedení nožů

Možná příčina	Odstranění
Nože jsou ohnuté.	▶ Narovnejte ohnuté nože a v případě potřeby je vyměňte, viz strana 13.
Vedení nožů jsou příliš pevně utažena.	▶ Nastavte vedení nožů bez vůle, viz strana 13.

Porucha: 1 nůž nebo oba nože zůstanou stát.

Možná příčina	Odstranění
Přetížení z důvodu příliš hustého sklizňového produktu	▶ Vypněte nepotřebné boční oddělovací nože, viz strana 10. ▶ Snižte jízdní rychlost.

11 Rejstřík

B

Bezpečnost.....	5
Bezpečnostní nálepky na stroji.....	5

D

Další platné dokumenty.....	4
Doobjednání.....	4

H

Hydraulický olej.....	18
-----------------------	----

J

Jízda a přeprava.....	12
-----------------------	----

K

K tomuto dokumentu.....	4
Kontrola bočních oddělovacích nožů/výměna nožů.....	13
Kontrola hydraulických hadic.....	17

O

Obsluha bočních oddělovacích nožů.....	11
Odložení bočních oddělovacích nožů na stroj....	12
Ovládání.....	11

P

Plán mazání.....	19
Platnost.....	4
Popis funkce bočních oddělovacích nožů.....	7
Porucha, příčina a odstranění.....	20
Poruchy na bočních oddělovacích nožích.....	20
Provedení vizuální kontroly.....	18
Připojení hydraulických hadic.....	9

T

Tabulka údržby.....	13
---------------------	----

U

Údržba – hydraulika.....	17
Údržba – jednorázově po 10 hodinách.....	13
Údržba – každých 10 hodin, minimálně jednou denně.....	13
Údržba – mazání.....	19
Údržba – před začátkem sezóny.....	13
Údržba – všeobecně.....	13
Uvedení bočních oddělovacích nožů do provozu.	8
Uvedení do provozu.....	8
Uvedení levého a pravého bočního oddělovacího nože odděleně do provozu.....	10
Uvolnění bočních oddělovacích nožů na terminálu.....	9

V

Význam doplňku k provoznímu návodu.....	5
---	---



THE POWER OF GREEN

Maschinenfabrik

Bernard Krone GmbH & Co. KG

✉ Heinrich-Krone-Straße 10
D-48480 Spelle

✉ Postfach 11 63
D-48478 Spelle

☎ +49 (0) 59 77 / 935-0

📠 +49 (0) 59 77 / 935-339

🌐 www.landmaschinen.krone.de